

## A HISTÓRIA POR TRÁS DO CÂNTICO

Este é um dos hinos natalinos mais cantados no mundo. É um convite aos fiéis para que, em coro com os anjos, adorem ao Senhor que se encarnou. O título original é *Adeste Fideles* conhecida em português como “Ó Vinde, Fiéis”.

A autoria da letra e música deste hino é um tanto controversa. Ele já foi atribuído a São Boaventura (1221-1274), um cardeal do século XIII, mas não há prova definitiva de que ele tenha sido o autor. Também já foi atribuído a um francês do século XVII ou XVIII que o teria incluído no “Gradual Cisterciano” e, posteriormente, no “Thesauris Animae Christianiae”. Dizem que a melodia ganhou o título de “Hino Português” porque o Duque de Leeds ouviu-a pela primeira vez em 1785, sendo tocada na Capela da Embaixada Portuguesa em Londres. Pensando que o hino viesse de Portugal, referiu-se a ele como “Hino Português”. Consequentemente, o hino também foi atribuído ao rei de Portugal D. João IV (1604-1656), que foi um dos grandes promotores da música no seu tempo. No livro “O Brasil e os Brasileiros” escrito por Daniel Parish Kidder (1815-1891) e James Cooley Fletcher (1823-1901) a autoria de *Adeste Fidelis* é atribuída ao compositor e organista Marcos Antônio da Fonseca Portugal (1762-1830). Mas um grande equívoco relacionado a datas pode ser observado na obra. Manuscritos mais tarde descobertos mostraram que a música já existia 11 anos antes do manuscrito de Marcos Portugal. Mas a pesquisa histórica tem demonstrado que seu verdadeiro autor é John Francis Wade (1711-1786).



### ❄️ **Adeste Fideles** ❄️

Cantemos um hino, belo, triunfante

Ó vinde conosco, todos a Belém

Vede o nascido, vede o Deus infante

Ó vinde adoremos

Ó vinde adoremos

Ó vinde adoremos Jesus, nosso bem

Cantemos felizes, todos ao Menino

Que nasce tão pobre, que salvar nos vem

Vede o nascido, vede o Deus infant

## ADESTE FIDELES

Cristãos, vinde todos, com alegres cantos.

Oh! Vinde, oh! Vinde até Belém.

Vede nascido, vosso rei eterno.



Oh! Vinde, adoremos (3x)

O Salvador!



Humildes pastores deixam seu rebanho

e alegres acorrem ao rei do céu.

Nós, igualmente, cheios de alegria.



Nasceu em pobreza, repousando em palhas.

O nosso afeto lhe vamos dar. Tanto amou-nos!

Quem não há deamá-lo?



O Deus invisível de eterna grandeza,

sob véus de humildade, podemos ver.

Deus pequenino, Deus envolto em faixas!



## ADESTE FIDELES Ó VINDE, FIÉIS



O Come All Ye Faithful Joyful and triumphant,  
O come ye, O come ye to Bethlehem. Ó venham, todos os fiéis,  
Alegres e triunfantes  
Ó venham, ó venham para Belém!

Come and behold Him, Venham e sigam-No,  
Born the King of Angels; Nasceu O Rei dos anjos!

O come, let us adore Him, Ó venham adorá-Lo!  
O come, let us adore Him, Ó venham adorá-Lo!  
O come, let us adore Him, Ó venham adorá-Lo!  
Christ the Lord. Cristo, o Senhor!

Adeste fideles, Ó venham, fiéis,  
laeti triumphantes, Alegres e triunfantes  
Venite, venite in Bethlehem! Ó vinde, Ó vinde à Belém!

Natum videte, Vejam, nasceu  
Regem angelorum O Rei dos anjos

Venite adoremus, Vinde e adoremos,

Venite adoremus, Vinde e adoremos,

Venite adoremus Vinde e adoremos,  
Dominum. O Senhor.

Adeste fideles, Ó venham, fiéis,  
laeti triumphantes, Alegres e triunfantes  
Venite, venite in Bethlehem! Ó vinde, Ó vinde à Belém!

Natum videte, Vejam, nasceu  
Regem angelorum O Rei dos anjos

Venite adoremus, Ó vinde adoremos,

Venite adoremus, Ó vinde adoremos,

Venite adoremus Ó vinde adoremos  
Dominum O Senhor!